

科技期刊生产流程数字化的优势与不足

——《科学通报》(英文版)同 Springer 合作的实践

程 剑 侠

《中国科学》杂志社,100717,北京

摘要 总结《科学通报》(英文版)生产流程即稿件排版、整期结集和全文发布交由 Springer 承担后的优点和不足。尽管该流程在合作中存在校样不稳定、操作不灵活、编校不统一等不足,但只要编辑部采取积极沟通、转换思维、使用模板等措施就可以发挥其结构化排版、在线化校对、自动化组刊、多元化发布和便捷化统计的生产流程数字化优势,极大地缩短出版时间,提高工作效率。

关键词 生产流程数字化;结构化排版;校对;组刊;电子版发布
Advantages and disadvantages in digitization of sci-tech journal production process: practice on cooperation between Chinese Science Bulletin and Springer // CHENG Jianxia

Abstract Chinese Science Bulletin cooperated with Springer in the production process, with the latter responsible for typesetting manuscripts, compiling issues and releasing electronic documents. This paper summarizes its virtues and flaws. Although the process

has disadvantages like unsteady proof, inflexible operation and nonuniform editing, it can still realize structured typesetting, online proofreading, automated compiling, diversified releasing and reliable statistics if editors can adopt some measures such as positive interaction, transforming thoughts and using templates. In general, digital production process can obviously shorten publication cycle and improve work efficiency.

Keywords digital production process; structured typesetting manuscripts; proofreading; compiling issues; releasing electronic documents

Author's address Science China Press, 100717, Beijing, China

数字出版是科技期刊重要的发展方向^[1]。虽然国内大部分编辑部通过使用在线办公系统实现了编辑流程的网络化;但生产流程整个模式仍然是传统和落

常工作中应淡化所谓的“名人情节”,用平常心对待每一位作者^[9],这也是科技期刊编辑最基本的职业道德。不能因为是名家之作就一路开绿灯,更不能因医生的级别低而给予不平等的对待。《中华儿科杂志》从2003年起实行双盲审稿制度,给所有的作者提供了一个公平竞争的平台,充分保证对所有来稿者一视同仁,收到了很好的效果。

3 结束语

有人说,编辑像万花丛中的“绿叶”,但我们觉得编辑更像是学术交流大舞台上的“主持人”。科技期刊的编辑是联系读者和作者的桥梁与纽带,如何使更多的思想在这个舞台上碰撞出火花,促进读者与作者间的双向交流,是每一位期刊人应该深入思考的问题。读者和作者是无法完全分开的2个群体,科技期刊有其专业性和特殊性,读者和作者具有一定的同源性,作者也是读者,读者可能成为潜在的作者^[10]。“为读者办刊”并不代表要忽视作者的重要性,并不排斥“为作者服务”。在工作中,我们既要不断优化读者意识,保证期刊的可读性和实用性,又要不断强化作者意识,促进并帮助作者产出优秀的成果,从而提高期刊的影响力,促进学术期刊的健康发展。

4 参考文献

- [1] 夏林银. 近代中国名记者[M]. 福州:福建人民出版社, 1990:225
- [2] 邵益文. 编辑活动的根本目的是为了读者[J]. 中国出版,2003(5):53
- [3] 关卫屏,游苏宁. 高被引医学论文及其启示[J]. 中国科技期刊研究,2009,20(1):90
- [4] 关卫屏,游苏宁. 《中华儿科杂志》未被引文章分析[J]. 编辑学报,2008,20(6):560
- [5] 关卫屏,游苏宁,江澜. 加强重点号选题策划 提升科技期刊学术影响力:以《中华儿科杂志》重点号文章被引次数分析为例[J]. 中国科技期刊研究,2012,23(4):663
- [6] 蔡琳,王跃军,王秦岭. 科学学术期刊编辑应增强为作者服务的意识[J]. 编辑学报,2014,26(2):175
- [7] 梁雁,万东升. 期刊作者信赖研究[J]. 编辑学报,2010,22(6):482
- [8] 颜廷梅,任延刚. 以退稿为例谈编辑如何更好地服务作者[J]. 编辑学报,2013,25(4):359
- [9] 陈芳,马勤,韩燕. 学术期刊编辑应善为人师[J]. 编辑学报,2014,26(3):289
- [10] 陶范. 基于读者与作者互动的办刊策略[J]. 编辑学报, 2010,22(4):286

(2015-01-22 收稿;2015-04-27 修回)

后的,单独进行生产流程数字化的编辑部较少^[2],大多数都是通过与国外大型出版商或排版商合作来实现^[3-8]。《科学通报》(英文版)(CSB)为了向国际化期刊的目标迈进,于2014年起与Springer合作,实现了生产流程的数字化。本文通过1年的实践总结合作中生产流程数字化显著的优点、存在的问题和改进的措施,以期对国内期刊出版同人有所借鉴。

1 合作的生产流程

Springer 不仅为科技期刊提供了标准化的生产流程,而且可以按照期刊的要求进行灵活调整。为了保证稿件处理的准确性和时效性,经 CSB 调整后的合作生产流程涉及编辑部、Springer 出版编辑和 Springer 排版商三方责任人,包括稿件发排、检查、排版、校对、修改、发布、结集和出版 8 个环节。

具体生产流程如下:

编辑部对稿件进行编辑加工后通过 Springer FTP 上传,由 Springer 出版编辑在其生产系统上提交给 Springer 排版商,Springer 排版商制作稿件并通过系统向编辑部发送一校样,编辑部集中整理作者的自校,发排编辑初校,学科编辑复校以及编辑部主任终校,统一在线填写或以批注的形式在 PDF 上录入,返回校样。

Springer 排版商根据校对意见修改校样并通过 Email 向编辑部发送二校样。编辑部核实二校样并回复是否在线,回复在线的稿件优先发布,没有回复在线的稿件则需要经 Springer 排版商和编辑部多个轮回的修改和核实。

当优先发布的稿件达到一定数量后,编辑部向 Springer 出版编辑发送拼版清单,经 Springer 出版编辑在生产系统上结集整期后通知 Springer 排版商,Springer 排版商制作整期文件并通过 Springer FTP 向编辑部返回文件,同时发布在网络等数字平台。

2 显著的优势

2.1 排版的结构化 与国内常用的后端排版相比, Springer 采用的是前端结构化排版,即借助计算机软件 and 语言技术,通过建立规范的信息格式和标准,将期刊内容与样式分离进行实时的结构化生产和编辑,使得经过标引的文件或元数据形成资源储备,在独立于文件格式之下实时变更、适应不同媒介进行发布的一套现代出版生产体系。其具有一次制作、多元发布、重复使用、规范标准等优势^[9]。

2.2 校对的在线化 目前,虽然计算机技术在编辑出版流程中广泛使用,但校样的发送仍然是依赖电子函件。而合作的生产流程除电子函件发送校样外,还实

现了在线化的校对。

1) 灵活的校对。Springer 生产系统支持编辑部和作者下载一校样,然后在线填写或直接上传至系统,突破了空间的限制,随地可以校对;

2) 强大的提醒。对未在限定时间内完成校对的稿件自动定期发送催校信,避免编辑耽误和疏漏;

3) 及时的校样跟踪。可以及时了解和查看稿件的最新状态。

2.3 组刊的自动化 传统的生产流程往往在组刊环节需要耗费编辑大量的精力和时间,不仅需要添加页眉页码、调整版式版面,还需要审读校对、多次修改,确保整期的科学性、规范性和美观性;而合作生产流程中的组刊是建立在优先发表稿件的基础上,通过系统自动结集,直接输出适用于印刷和在线的电子文件,不需要后续校对、审读和修改环节,极大地将编辑从这些琐碎的环节中解放出来。

2.4 发布的多元化 发布的多元化是指编排内容展示形式的多样化和传播介质的多元化。在内容展示方面,既可通过单篇文章的优先发布缩短发表时滞,加快信息传播,也可通过整期的发布方便索引和纸质出版。在传播介质方面,编排内容既可用于纸质印刷,也可实现网上发布,而且适合不同的移动阅读终端,满足读者碎片化和随时化的阅读。

2.5 统计的便捷化 为方便编辑部了解稿件的情况, Springer 出版编辑定期向编辑部更新所有发排稿件的状态汇总报表,报表中包括稿件的发排编辑、发排时间、在线时间、稿件状态等。借助此表,编辑部可以快速和准确地了解发排稿件中各学科的文章数量、生产流程中各阶段的时间,便于编辑部全面评价编辑工作情况和全局把握稿件审理的进展。

3 存在的不足

3.1 校样不稳定 虽然 Springer 在版式布局和体例格式方面具备了国际期刊的水平,但由于排版外包和半自动化,受排版员文化层次不高、不稳定和 CSB 是综合性刊物的影响,常常导致校样中出现如下一些问题:1) 表达不规范,如基因的正斜体混乱、特殊字符使用不当、首字母大小写未分清,等等;2) 体例格式不统一,如多位数值的分节、Figure 的缩写、color online 的表达以及引号的位置,等等;3) 校样同原稿不一致,主要集中在以 Latex 格式发排的稿件,校样中会出现公式符号排漏、公式排重、公式序号排乱等问题。

3.2 操作不灵活 由于编辑部没有自行负责生产流程,当希望版式变换、稿件加急、拼版调整时显得非常被动,受制于人。例如:编辑部为了吸引眼球,建议专

题或专辑的编者按采用通栏排版形式,以便区别于双栏拜年排版的其他文章,但因 Springer 技术和系统的要求,只能选择一种版式;为了抢先发表优秀稿件,要求开辟绿色通道,但因 Springer 流程太死,只能进行多次提醒;若组刊中的稿件需要调整,则只能补白或延误出版;若遇到它们系统出现故障、维修和升级,只能耐心等待。

3.3 编校不统一 在校样修改前,编辑部必须先将修改意见统一批注在 PDF 校样中。由于受传统生产流程的影响,编辑部习惯在纸质上校对,国内作者习惯用中文批注,这样无形之中不仅重复了批注工作,而且增加了批注录入工作量。尤其碰到图片较多的校样,不仅需要标注校样中的问题,还需要对图片中字体的选择、线条的粗细和图表的编排进行标注,导致批注量多、修改量繁、校对量大。

4 改进的措施

4.1 积极沟通 为了保证稿件的编排质量和生产时间,便于合作顺利运行,编辑部应建立反馈机制和问责机制,及时联系、积极沟通、明确职责。Springer 出版编辑在处理反馈意见时,要及时回复,合理解释。编辑部在发排稿件时,应尽量保证文章体例格式统一、文件齐全、命名规范;在校对稿件时,正确使用批注、准确表达英语、按时返回校样。Springer 排版商在排版时,应尊重发排稿件,掌握学科特点,执行校样质检。

4.2 转换思维 为了适应期刊的数字化,编辑部和作者必须转换固有的传统出版思维。就目前而言,主要实行 2 个转变:1)更新出版理念。优先出版不是预出版,而是正式出版,原则上不再接受学术、语言和作者问题方面的修改或撤销,若需要修改,建议添加勘误;所以,作者和编辑一定要将各种差错消灭在稿件优先发布之前,不能因文章没有进入印刷阶段而存有侥幸修改的心理。2)改变校对方式。校对不能拘泥于纸质校对,应逐渐过渡到电子校对,不仅可借助其查找功能实现快速校对,保证文章的规范性,还可减少重新录入校对意见的工作量,避免漏录和错录。

4.3 使用模板 使用模板最重要的一个原因是简化批注。考虑到 Springer 排版商对图片不进行修改,编辑部应在投稿指南和退改模板中向作者细化和强化对图片的要求,使接受稿件的图片格式、像素、字体和大小基本符合期刊的样式,便于后续的编辑和修改。除此之外,针对校样中格式规范和版面版式的常见问题

如单词大小写、上下标、正斜体、图标编排、行间距不等的英文规范表达进行总结,将其作为模板,以便发现相同的问题直接套用,避免重新录入。

5 结束语

通过这种“借船出海”的生产方式,CSB 在 2014 年实现了所有出版文章的优先出版,生产周期平均为 34 d,极大地缩短了出版时间,加快了信息传播。

生产流程的数字化需要我们不断地磨合、学习、优化和完善。一方面编辑部要积极转变思维,密切沟通反馈,主动更新模板,最大限度地发挥合作生产流程数字化的最大优势,实现稿件及时化和多元化的发布;另一方面要善于向国外高效的排版系统、先进的发布平台和精细的服务细节学习,希望争取建立一种既同编辑流程有机结合,又具有我国期刊运作规律的一体化出版流程,提高我国自主办刊的水平,增强期刊的显示度和提升期刊的影响力。

感谢智欣、邹文娟、孙红梅、贾旭明和肖鸣,他们提供了大量校样中出现的问题,为本文的完成提供了数据支持。

6 参考文献

- [1] 贾佳,潘云涛. 数字出版是科技期刊发展的必经之路[J]. 科技与出版,2013,24(2):68
- [2] 彭玲. 改进学术期刊出版流程 加快我国期刊数字化进程[J]. 数字图书馆论坛,2009(8):40
- [3] 胡爱玲,韩维栋,邱芬,等. 期刊国际化初步尝试:谈 Journal of Pharmaceutical Analysis 的创办[J]. 中国科技期刊研究,2013,24(2):364
- [4] 赵丽慧. 借船出海与扬帆远行:JIPB 的办刊实践与体会[J]. 中国科技期刊研究,2011,22(1):105
- [5] 洪鸥,姜春明,陈海清,等. 高校学报英文版专业化转型探索:以《上海大学学报(英文版)》为例[J]. 中国科技期刊研究,2013,24(5):942
- [6] 李彩,王晴,杜冰,等. 《国际口腔科学杂志》(英文版)的数字化出版实践[J]. 编辑学报,2013,25(1):73
- [7] 刘培一,沈华,马建华. 中国科技期刊国际合作评价与对策[J]. 编辑学报,2010,22(5):436
- [8] 厉衍飞. 关于科技期刊国际合作的思考[J]. 中国科技期刊研究,2007,18(3):474
- [9] 刘冰,游苏宁. 我国科技期刊应尽快实现基于结构化排版的生产流程再造[J]. 编辑学报,2010,22(3):262

(2014-11-10 收稿;2015-03-25 修回)